

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 23134-4:1998

01-april-1998

Lahke kovine in zlitine - Pojmi in definicije - 4. del: Ulitki (ISO 3134-4:1985)

Light metals and their alloys - Terms and definitions - Part 4: Castings (ISO 3134-4:1985)

Leichtmetalle und deren Legierungen - Begriffe und Definitionen - Teil 4: Gußstücke (ISO 3134-4:1985)

Métaux légers et leurs alliages - Termes et définitions - Partie 4: Produits moulés (ISO 3134-4:1985)
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: [SIST EN 23134-4:1998](#)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513feec7/sist-en-23134-4-1998>

ICS:

01.040.77	Metalurgija (Slovarji)	Metallurgy (Vocabularies)
77.150.01	Izdelki iz neželeznih kovin na splošno	Products of non-ferrous metals in general

SIST EN 23134-4:1998

en

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN 23134-4:1998

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513feec7/sist-en-23134-4-1998>

EUROPEAN STANDARD

EN 23134-4:1991

NORME EUROPÉENNE

EUROPAISCHE NORM

October 1991

UDC 669.71/.721.018.28-4:001.4

Descriptors : Metals, light alloys, casting, vocabulary

English version

Light metals and their alloys - Terms and definitions - Part 4: Castings (ISO 3134-4:1985)

Métaux légers et leurs alliages -
Termes et définitions - Partie 4:
Produits moulés (ISO 3134-4:1985)

Leichtmetalle und deren Legierungen -
Begriffe und Definitionen - Teil 4:
Gußstücke (ISO 3134-4:1985)

This European Standard was approved by CEN on 1991-10-04 and is identical to the ISO standard as referred to.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513fec7/sist-en-23134-4-1998>

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

(c) CEN 1991 Copyright reserved to all CEN members

Ref. No. EN 23134-4:1991 E

Page 2
EN 23134-4:1991

Foreword

In 1989, ISO 3134-4:1985 was submitted to the CEN P.Q.-procedure.

Following the result of the P.Q., CEN/BT agreed to submit ISO 3134-4:1985, without modifications, to Formal Vote.

In accordance with the Common CEN/CENELEC Rules, the following countries are bound to implement this European Standard : Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW
Endorsement notice
(standards.iteh.ai)

The text of the International Standard ISO 3134-4:1985 was approved by CEN as a European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513fecc7/sist-en-23134-4-1998>

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



3134/4

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION•МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНІЗАЦІЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦІЇ•ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

**Light metals and their alloys — Terms and definitions —
Part 4: Castings**

First edition — 1985-06-01

Corrected and reprinted — 1989-04-15

iTeh STANDARD PREVIEW

**Métaux légers et leurs alliages — Termes et définitions —
Partie 4 : Produits moulés**

SIST EN 23134-4:1998

Première édition — 1985-06-01 <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513feec7/sist-en-23134-4-1998>

Corrigée et réimprimée — 1989-04-15

**Легкие металлы и их сплавы — Термины и определения —
Часть 4: Отливки**

Первое издание — 1985-06-01

Исправленное и перепечатанное — 1989-04-15

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 3134/4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 79, *Light metals and their alloys*.

It cancels and replaces ISO Technical Report ISO/TR 3134/4-1977, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

iTeh STANDARD PREVIEW

(standardsiteh.ai)

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

SIST EN 23134-4:1998
 La Norme internationale ISO 3134/4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 79, *Métaux légers et leurs alliages*.
 01a4513feec7/sist-en-23134-4-1998

Elle annule et remplace le Rapport technique ISO/TR 3134/4-1977, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 3134/4 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 79, *Легкие металлы и их сплавы*.

Он аннулирует и заменяет Техническое сообщение ИСО/ТС 3134/4-1977 и является его технической ревизией.

- © International Organization for Standardization, 1985 •
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 •
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 •

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**

**ISO 3134/4-1985 (E/F/R)
ИСО 3134/4-1985 (А/Ф/Р)**

**Light metals and
their alloys — Terms
and definitions —
Part 4: Castings**

**Métaux légers et leurs
alliages — Termes
et définitions —
Partie 4: Produits
moulés**

**Легкие металлы и
их сплавы — Термины
и определения —
Часть 4: Отливки**

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

0 Introduction

Terms and definitions listed in this part of ISO 3134 have been approved in principle by the Customs Co-operation Council (CCC) to form the basis of the Harmonized Commodity Description and Coding System (Harmonized System) for the revision of chapters 76 and 77, "Aluminium" and "Magnesium" respectively, of the CCC-Nomenclature.

0 Introduction

Les termes et définitions cités dans la présente partie de l'ISO 3134 ont été approuvés dans leur principe par le Conseil de coopération douanière (CCD) pour former la base du Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) en vue de la révision des chapitres 76 et 77, «Aluminium» et «Magnésium» respectivement, de la Nomenclature du CCD.

0 Введение

Термины и определения, приведенные в настоящей части ИСО 3134, принципиально одобрены Советом таможенного сотрудничества (ССС), и образуют основу Согласованного описания продуктов и системы кодирования (Согласованная система) для пересмотра глав 76 и 77 номенклатуры ССС, соответственно „Алюминий“ и „Магний“.

1 Scope and field of application

This part of ISO 3134 gives terms for and definitions of castings made from light metals and their alloys.

1 Объект и область применения

La présente partie de l'ISO 3134 donne les termes et les définitions des produits moulés obtenus avec les métaux légers et leurs alliages.

1 Объект и область применения

В настоящей части ИСО 3134 приводятся термины и определения отливок из легких металлов и их сплавов.

2 Terms and definitions

2.1 casting: A general term for products at or near finished shape, formed by solidification of a metal or alloy in a mould.

2 Термины и определения

2.1 produit moulé: Terme général employé pour des produits obtenus sous leur forme finale ou presque finale, par solidification d'un métal ou d'un alliage dans un moule.

2.2 sand casting: A casting formed in a sand mould.

2.2 produit moulé en sable: Produit obtenu par coulée dans un moule en sable.

2 Термины и определения

2.1 отливка: Общий термин, используемый для определения изделий в их окончательном или почти законченном виде, полученных отвердеванием в форме расплавленного металла или сплава.

2.2 отливка в земле: Изделие, полученное литьем в земляную форму.

ISO 3134/4-1985 (E/F/R)
ИСО 3134/4-1985 (А/Ф/Р)

2.3 permanent mould casting; chill casting: A casting formed in a metal mould, the molten metal being introduced by gravity or low-pressure feed.

2.4 pressure die casting; die casting: A casting formed in a metal mould, the molten metal being introduced under high pressure.

2.5 centrifugal casting: A casting formed by centrifugal force in a rotating mould, the major axis of the casting coinciding with the axis of rotation, and the thickness of the casting being determined by the dimensions of the mould and quantity of metal poured.

(Not to be confused with *casting under centrifugal pressure*.)

2.3 produit moulé en coquille: Produit obtenu dans un moule métallique, l'alimentation en métal fondu étant faite par gravité ou sous basse pression.

2.4 produit moulé sous pression: Produit obtenu dans un moule métallique, l'alimentation en métal fondu étant faite sous haute pression.

2.5 produit moulé par coulée centrifuge: Produit obtenu par centrifugation dans un moule en rotation, l'axe principal du produit moulé coïncidant avec l'axe de rotation, et l'épaisseur du produit étant déterminée par les dimensions du moule et la quantité de métal coulé.

(À ne pas confondre avec la *coulée sous pression centrifuge*.)

2.3 отливка в кокиле: Изделие, полученное в металлической форме, путем заполнения ее расплавленным металлом под действием силы тяжести или при пониженном давлении.

2.4 отливка, изготовленная под давлением: Изделие, полученное в металлической форме путем заполнения ее расплавленным металлом под высоким давлением.

2.5 отливка, изготовленная центробежным литьем: Изделие, полученное путем центрифугирования во врачающейся форме, основная ось которой совпадает с осью вращения, а толщина определяется по размерам формы и количеству металла.

(Не смешивать с *отливкой, изготовленной центробежным литьем под давлением*.)

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 23134-4:1998](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/68bcd7e2-79f7-4d4a-a108-01a4513feec7/sist-en-23134-4-1998>